

Bill 30

Government Bill

Projet de loi 30

Projet de loi du gouvernement

2nd Session, 39th Legislature,
Manitoba,
57 Elizabeth II, 2008

2^e session, 39^e législature,
Manitoba,
57 Elizabeth II, 2008

BILL 30

PROJET DE LOI 30

THE CROWN LANDS AMENDMENT ACT

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
TERRES DOMANIALES**

Honourable Mr. Struthers

M. le ministre Struthers

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill makes a number of amendments to *The Crown Lands Act*.

Currently, all sales of Crown land must be approved by Cabinet. The Bill removes the requirement for Cabinet approval if the land to be sold has a value of not more than \$25,000 or is held in trust for a municipality or local government district that has approved the proposed sale.

At present, department employees cannot acquire an interest in Crown land without Cabinet authorization. The Bill enables department employees to acquire an interest in Crown land without Cabinet authorization if

- the acquisition involves the transfer or assignment of a right or interest held by a private party;
- the employee acquires specified licences or permits and the acquisition is approved by a committee of deputy ministers; or
- the acquisition occurs through a public process, the employee discloses his or her position and has no involvement in the sale process and the acquisition is approved by a committee of deputy ministers.

Other amendments authorize the minister to delegate his or her powers to government employees and to appoint more than one director of agricultural Crown lands.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi apporte certaines modifications à la *Loi sur les terres domaniales*.

À l'heure actuelle, toute vente visant des terres domaniales doit être approuvée par le cabinet. Dorénavant, cette exigence ne s'appliquera plus aux terres ayant une valeur maximale de 25 000 \$ ou détenues en fiducie pour une municipalité ou un district d'administration locale qui a approuvé l'opération.

Les employés du ministère ne peuvent actuellement acquérir des droits afférents à des terres domaniales sans l'autorisation du cabinet. Ils ne seront dorénavant plus soumis à cette exigence dans les cas suivants :

- l'acquisition entraîne le transfert ou la cession de droits détenus par un particulier;
- les employés obtiennent des licences ou des permis précis et un comité de sous-ministres approuve l'acquisition par écrit;
- le processus d'acquisition est public, l'employé fait état de sa situation professionnelle, il ne participe pas à la vente et un comité de sous-ministres approuve l'acquisition.

D'autres modifications permettent au ministre de déléguer ses attributions à des employés du gouvernement et de nommer plusieurs directeurs des terres domaniales agricoles.

BILL 30

THE CROWN LANDS AMENDMENT ACT

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. C340 amended

1 **The Crown Lands Act** is amended by this Act.

2 *The definition "director" in section 1 of the English version is replaced with the following:*

"director" means a person appointed as a director of agricultural Crown lands under subsection 7.3(1); (« directeur »)

3 *Clause 5(1)(a) is amended by adding "subject to section 5.1," before "determine the limits".*

PROJET DE LOI 30

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES TERRES DOMANIALES

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. C340 de la C.P.L.M.

1 *La présente loi modifie la **Loi sur les terres domaniales**.*

2 *La définition de « directeur » figurant à l'article 1 de la version anglaise est remplacée par ce qui suit :*

"director" means a person appointed as a director of agricultural Crown lands under subsection 7.3(1); (« directeur »)

3 *L'alinéa 5(1)a) est modifié par adjonction, avant « fixer les limites », de « sous réserve de l'article 5.1, ».*

4 *The following is added after section 5:*

Minister may dispose of lands with minimal value

5.1(1) Despite any other provision of this Act, the minister may sell or transfer Crown land without the approval or authorization of the Lieutenant Governor in Council if

- (a) in the opinion of the minister, the value of the Crown land is \$25,000. or less; or
- (b) the Crown land is held in trust for a municipality or a local government district that has approved the sale or transfer.

Parcels sold as a group

5.1(2) The exception set out in clause (1)(a) does not apply if the Crown land in question consists of two or more parcels that are sold or transferred as a group and the aggregate value of all the parcels in the group is more than \$25,000.

5 *The following is added after section 6:*

Delegation by minister

6.1 The minister may delegate to an employee of the government any power conferred or duty imposed on the minister under this Act or the regulations, except the power to make regulations.

6 *Subsections 7.3(1) and (2) are replaced with the following:*

Appointment of directors

7.3(1) The minister shall appoint one or more persons as directors of agricultural Crown lands.

Director's decision-making powers

7.3(2) Subject to subsection (3) and the regulations, a director may take any of the following actions with respect to agricultural Crown lands:

- (a) lease, approve the transfer of a lease, or cancel a lease for non-compliance with a condition of the lease;
- (b) issue a use permit, approve the transfer of a use permit, or cancel a use permit for non-compliance with a condition of the permit;

4 *Il est ajouté, après l'article 5, ce qui suit :*

Aliénation de terres domaniales par le ministre

5.1(1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, le ministre peut vendre ou transférer une terre domaniale sans l'approbation ou l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil :

- a) s'il est d'avis que cette terre vaut au plus 25 000 \$;
- b) si cette terre est détenue en fiducie pour une municipalité ou un district d'administration locale qui a approuvé l'opération.

Exception

5.1(2) L'exception prévue à l'alinéa (1)a) ne s'applique pas si la terre domaniale est composée d'au moins deux parcelles qui seront regroupées au moment de la vente ou du transfert et si leur valeur globale est supérieure à 25 000 \$.

5 *Il est ajouté, après l'article 6, ce qui suit :*

Pouvoir de délégation du ministre

6.1 Le ministre peut déléguer à un employé du gouvernement les attributions qui lui sont conférées en application de la présente loi ou des règlements, à l'exclusion du pouvoir réglementaire.

6 *Les paragraphes 7.3(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :*

Nomination des directeurs

7.3(1) Le ministre nomme une ou plusieurs personnes à titre de directeurs des terres domaniales agricoles.

Pouvoir décisionnaire des directeurs

7.3(2) Sous réserve du paragraphe (3) et des règlements, le directeur peut prendre les mesures suivantes à l'égard de terres domaniales agricoles :

- a) les louer, approuver le transfert de baux ou annuler des baux en raison de l'inobservation d'une de leurs conditions;
- b) délivrer des permis d'usage, en approuver le transfert ou les annuler en raison de l'inobservation d'une de leurs conditions;

(c) issue a work permit or cancel a work permit for non-compliance with a condition of the permit.

c) délivrer des permis d'exploitation ou les annuler en raison de l'inobservation d'une de leurs conditions.

7(1) *Subsection 30(1) is amended by striking out "No person" and substituting "Subject to subsection (1.1), no person".*

7(1) *Le paragraphe 30(1) est modifié par substitution, à « Sauf autorisation », de « Sous réserve du paragraphe (1.1) et sauf autorisation ».*

7(2) *The following is added after subsection 30(1):*

7(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 30(1), ce qui suit :*

Exception

30(1.1) A person holding an office under this Act or employed in the department may, directly or indirectly, purchase a right, title or interest in Crown land without the authorization of the Lieutenant Governor in Council, if the purchase

Exception

30(1.1) Une personne qui occupe un poste sous le régime de la présente loi ou qui est au service du ministère peut, même indirectement, acheter des droits afférents aux terres domaniales sans l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil si l'achat, selon le cas :

(a) involves the assignment or transfer of a right or interest in Crown land held by a private party;

a) a trait à la cession ou au transfert de droits détenus par un particulier;

(b) involves a licence or permit of occupation or use of Crown lands under subsection 7(1) or a permit under subsection 7.3(2) and the purchase is approved in writing by a committee of at least three deputy ministers appointed by the Lieutenant Governor in Council; or

b) a trait à une licence ou à un permis d'occupation ou d'usage de terres domaniales visé au paragraphe 7(1) ou à un permis visé au paragraphe 7.3(2) et si l'opération est approuvée par écrit par un comité composé d'au moins trois sous-ministres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil;

(c) occurs as the result of a public draw, public tender or public auction, or involves the acquisition — after public advertisement — of a lease of agricultural Crown land, and

c) a lieu après une soumission, une vente aux enchères ou un tirage public ou entraîne l'acquisition — à la suite d'une annonce publique — d'un bail visant des terres domaniales agricoles et si les conditions suivantes sont réunies :

(i) the fact that the person holds an office under this Act or is employed by the department is disclosed to government officials responsible for the sale at the earliest possible opportunity,

(i) les fonctionnaires responsables de la vente sont informés dès que possible que la personne occupe un poste ou est au service du ministère,

(ii) the person has no involvement in determining who may purchase the right, title or interest, and

(ii) la personne ne joue aucun rôle en vue d'établir qui peut acheter les droits,

(iii) the purchase is approved in writing by a committee of at least three deputy ministers appointed by the Lieutenant Governor in Council.

(iii) l'opération est approuvée par écrit par un comité composé d'au moins trois sous-ministres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

8 *The following is added after section 34:*

Disclosure of names of purchasers

34.1 The government may publish — on a website or through other public means — the name of the purchaser of a right, title or interest in Crown land under section 5.1 or subsection 30(1.1).

Coming into force

9 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

8 *Il est ajouté, après l'article 34, ce qui suit :*

Diffusion du nom des acheteurs

34.1 Le gouvernement peut diffuser au public, notamment sur un site Web, le nom des personnes qui ont acheté des droits afférents aux terres domaniales en vertu de l'article 5.1 ou du paragraphe 30(1.1).

Entrée en vigueur

9 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba